



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать пятая сессия
Женева, 25–29 августа 2014 года

**Доклад Совместного совещания экспертов
по Правилам, прилагаемым к Европейскому
соглашению о международной перевозке опасных
грузов по внутренним водным путям (Комитета
по вопросам безопасности ВОПОГ), о работе его
двадцать пятой сессии¹**

¹ Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/52.

GE.14-17150 (R) 031114 051114



* 1 4 1 7 1 5 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	5
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня).....	2	5
III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций и других организаций (пункт 2 повестки дня).....	3	5
IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня).....	4–21	6
A. Состояние ВОПОГ.....	4	6
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги	5–7	6
1. Многосторонние соглашения	5	6
2. Использование дизельного топлива и СПГ в качестве топлива для обеспечения движения судна "Eiger"	6	6
3. Использование мембранных танков для перевозки сжиженного природного газа на танкере "Argos-GL"	7	6
C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ	8–10	6
1. Погружные двигатели для систем СПГ на судах внутреннего плавания	8	6
2. Исследование КОНКАВЕ, озаглавленное "Оценка выбросов паров тяжелого печного топлива и их воздействия" ("HFO Emissions and Exposure Assessment").....	9	7
3. Новые переходные положения раздела 1.6.8, касающиеся подготовки водителей судов, перевозящих СПГ.....	10	7
D. Подготовка экспертов.....	11–14	7
Доклад неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов о работе ее двенадцатого совещания.....	11–14	7
E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ	15–21	7
1. Ссылки в ВОПОГ на правила и предписания классификационных обществ.....	15	7
2. Доклад о работе седьмого совещания Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ	16–19	8
3. Ходатайство Итальянского морского регистра (RINA Services S.P.A.), Генуя, Италия, о включении в список классификационных веществ, рекомендованных Административным комитетом ВОПОГ.....	20	8
4. Ходатайство "Дет Норшке Веритас Германишер Ллойд" (DNV GL SE).....	21	8
V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня).....	22–51	9

A.	Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	22–23	9
B.	Прочие предложения	24–51	9
1.	Исправления к проектам поправок, содержащимся в документе ECE/ADN/27.....	24	9
2.	Исправления к существующему тексту Правил, прилагаемых к ВОПОГ	25	9
3.	Перевозка угля навалом, специальное положение 803	26–31	10
4.	Изменение формулировки пункта 8.1.2.6.....	32	11
5.	Определение термина "укрытие"	33	11
6.	Перечень обязательных проверок ВОПОГ (8.6.3) (Вопрос 4).....	34	11
7.	Перечень обязательных проверок ВОПОГ (8.6.3) (Согласованность).....	35	11
8.	Дополнительная позиция в таблице С для № ООН 3257.....	36	11
9.	Программное обеспечение для расчетов при погрузке	37–38	12
10.	Использование погружных насосов.....	39	12
11.	Виды опасности, создаваемые работами, производимыми на борту судна	40	12
12.	Предложение о поправках к пункту 8.2.1.4.....	41	12
13.	Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ (8.2.2.8)	42–43	12
14.	Отчет об осмотре, составляемый перед выдачей свидетельства о допуске (1.16.3).....	44	13
15.	Поправка к пунктам 9.3.x.8.1	45	13
16.	Требования, касающиеся свидетельства о допуске.....	46	13
17.	Уточнение некоторых переходных положений	47	13
18.	Исправления, касающиеся пламегасителей	48	13
19.	Несоответствия в таблице С.....	49	13
20.	Мягкие контейнеры для массовых грузов	50–51	14
VI.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня).....	52–59	14
A.	Доклад неофициальной рабочей группы по защите против взрывов на танкерах о работе ее пятого и шестого совещаний	52–56	14
B.	Доклад неофициальной рабочей группы по дегазации грузовых танков о работе ее первой сессии	57–59	15
VII.	Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня).....	60	15
VIII.	Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)	61–63	15
1.	Исправления к перечням проверок	61–62	15

2.	Просьба о предоставлении консультативного статуса Европейской организации судоводителей (ЕОС) ("European Skippers Organization (ESO))".....	63	16
IX.	Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня).....	64	16
Приложения			
I.	Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года.....		17
II.	Предлагаемые исправления к поправкам к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года.....		18
III.	Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года.....		19
IV.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (требующие принятия Договаривающимися сторонами).....		29
V.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (не требующие принятия Договаривающимися сторонами).....		31

I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою двадцать пятую сессию в Женеве 25–29 августа 2014 года под руководством Председателя г-на Х. Райна (Германия) и заместителя Председателя г-на Б. Биркльхубера (Австрия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Румынии, Сербии, Словакии, Украины, Франции, Хорватии и Швейцарии. Были представлены следующие межправительственные организации: Дунайская комиссия (ДК), Европейский союз и Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР). Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация предприятий нефтяной промышленности (ЕВРОПИА), Европейская ассоциация угля и лигнита (ЕВРОКОУЛ), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международная ассоциация по опасным грузам и контейнерам (АСПОГ), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА) и Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ.

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/51 и Add.1

Неофициальный документ: INF.1/Rev.1 (секретариат)

2. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1/Rev.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.23.

III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций и других организаций (пункт 2 повестки дня)

3. Вопросы, вытекающие из работы Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов, Рабочей группы по перевозкам опасных грузов и Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, были рассмотрены в рамках пункта 4 повестки дня.

IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)

A. Состояние ВОПОГ

4. Комитет по вопросам безопасности отметил, что никаких новых документов о присоединении не было сдано на хранение и что поэтому число Договаривающихся сторон по-прежнему составляет 17.

B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги

1. Многосторонние соглашения

5. Комитет по вопросам безопасности отметил, что со времени проведения последней сессии Германией было инициировано заключение нового соглашения (M 011), касающегося использования пламегасителей, и это соглашение было подписано Австрией, Германией, Нидерландами и Францией.

2. Использование дизельного топлива и СПГ в качестве топлива для обеспечения движения судна "Eiger"

Неофициальный документ: INF.3 (Нидерланды)

6. Комитет по вопросам безопасности рекомендовал Административному комитету принять решение о предоставлении отступления для судна "Eiger" на основе предложенного отступления с внесенными в него поправками.

3. Использование мембранных танков для перевозки сжиженного природного газа на танкере "Argos-GL"

Неофициальный документ: INF.11 (Нидерланды)

7. Комитет по вопросам безопасности счел, что предлагаемое отступление требует дополнительного анализа, и предложил Нидерландам организовать совещание группы технических экспертов, с тем чтобы, в частности, рассмотреть поставленные вопросы, касающиеся поведения вещества в танках, например в тех случаях, когда танк заполнен не полностью, и влияния на остойчивость судна, устойчивость и целостность танков, а также предписания, которым должно отвечать электрооборудование в таких танках.

C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ

1. Погружные двигатели для систем СПГ на судах внутреннего плавания

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/30 (Бельгия)

8. Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что использование погружных электродвигателей в грузовых танках танкеров типа G запрещено положениями пункта 9.3.1.52.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, т.е. запрещено также в тех случаях, когда в этих танках перевозится СПГ.

2. Исследование КОНКАВЕ, озаглавленное "Оценка выбросов паров тяжелого печного топлива и их воздействия" ("HFO Emissions and Exposure Assessment")

Неофициальный документ: INF.9 (ЕВРОПИА)

9. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению ход работы КОНКАВЕ по оценке выбросов при погрузке тяжелого печного топлива (см. также ECE/TRANS/WP.15/AC.2/46, пункт 16).

3. Новые переходные положения раздела 1.6.8, касающиеся подготовки водителей судов, перевозящих СПГ

Неофициальный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/33 (Германия)

10. Комитет по вопросам безопасности рекомендовал, чтобы ответственный судоводитель, предусмотренный переходным положением, применимым с 1 января 2015 года, имел свидетельство о прохождении специализированного курса подготовки по газам, выданное обучающей организацией, признанной компетентным органом по ВОПОГ. С другой стороны, Комитет по вопросам безопасности подтвердил, что существующие положения не требуют сдачи экзамена после прохождения такой подготовки.

D. Подготовка экспертов

Доклад неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов о работе ее двенадцатого совещания

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/49 (ЦКСР)

11. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад данной группы, и в частности ход работы по постоянному адаптиванию каталога вопросов по ВОПОГ 2015 года (раздел А части III вышеуказанного документа).

12. Комитет по вопросам безопасности предложил всем Договаривающимся сторонам ВОПОГ передать рабочей группе сведения о применяемых ими критериях признания подготовки в соответствии с главой 8.2.

13. Касаясь вопроса о форме свидетельства согласно главе 8.2, Комитет по вопросам безопасности решил поступить в данном случае так же, как это было сделано в случае ДОПОГ. Договаривающимся сторонам предлагается сначала передать в секретариат ЕЭК ООН образцы свидетельств эксперта в той форме, в которой они выдаются в настоящее время, и секретариат разместит их в открытом доступе на веб-страницах ВОПОГ на сайте ЕЭК ООН в Интернете. Затем Германия подготовит документ по надлежащей форме, которую эти свидетельства могли бы иметь в будущем, для обсуждения в рамках неофициальной рабочей группы.

14. Договаривающимся сторонам ВОПОГ было предложено сообщить статистические данные, касающиеся экзаменов.

E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

1. Ссылки в ВОПОГ на правила и предписания классификационных обществ

Неофициальный документ: INF.12 (Австрия, Германия, Нидерланды, Швейцария)

15. Комитет по вопросам безопасности поддержал обращенную к рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ просьбу проверить, располагают ли они правилами классификации и стандартами, касающимися подтверждения класса, в соответствии с различными положениями ВОПОГ, упомянутыми в данном документе.

2. Доклад о работе седьмого совещания Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ

Неофициальный документ: INF.13 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

16. Комитет по вопросам безопасности с интересом принял к сведению выводы совещания Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ.

17. Комитет по вопросам безопасности вновь обратился к рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ с просьбой вести перечень всех согласованных ими толкований положений ВОПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/40, пункт 49), который следует разместить на веб-сайте ЕЭК ООН.

18. Что касается замечания по поводу наименования различных групп, созданных Комитетом по вопросам безопасности, сотрудник секретариата ЕЭК ООН заявил, что прилагательное "неофициальная" указывает лишь на то, что соответствующие группы, даже имеющие мандаты, предоставленные Комитетом по вопросам безопасности, не могут пользоваться услугами секретариата ЕЭК ООН, так как с точки зрения бюджета они не утверждены Исполнительным комитетом ЕЭК ООН. Они могут вносить вклад в работу Комитета по вопросам безопасности только без каких-либо финансовых последствий для секретариата ЕЭК ООН.

19. Участникам напомнили о том, что рекомендованные классификационные общества ВОПОГ должны представить Административному комитету ВОПОГ доказательства их сертификации в соответствии со стандартом EN ISO/IEC 17020:2012 (за исключением пункта 8.1.3), так как в противном случае они рискуют быть исключенными из списка рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ.

3. Ходатайство Итальянского морского регистра (RINA Services S.P.A.), Генуя, Италия, о включении в список классификационных веществ, рекомендованных Административным комитетом ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/36 (Германия)

20. Представитель Германии указал, что с момента представления этого документа Комитет экспертов получил дополнительную информацию от Итальянского морского регистра (RINA) и что он в состоянии рекомендовать включение RINA в список. Документы, представленные RINA, были рассмотрены Комитетом экспертов в ходе сессии. Поэтому Комитет по вопросам безопасности предложил Административному комитету добавить RINA в список.

4. Ходатайство "Дет Норшке Веритас Германишер Ллойд" (DNV GL SE)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/37 (Германия)

21. Комитет по вопросам безопасности отметил, что рекомендованное общество "Германишер Ллойд" слилось с компанией "Дет Норшке Веритас", образовав компанию "Societas Europaea" (SE), и поэтому должно быть исключено из списка. На основе информации, представленной Германией, он также решил ре-

комендовать Административному комитету добавить компанию DNV GL SE в список рекомендованных обществ.

V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/134 и Add.1 и 2 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/224 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/222/Add.1 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/222/Add.1/Corr.1 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/222/Corr.1 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/222/Corr.2 (секретариат)
ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/35 (секретариат)
ECE/ADN/27 (секретариат)

22. Комитет по вопросам безопасности принял с некоторыми изменениями поправки, признанные необходимыми для согласования с поправками к МПОГ и ДОПОГ, которые должны вступить в силу 1 января 2015 года (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/35) (см. приложение I).

23. Что касается распространения изъятий, предусмотренных в подразделе 1.1.3.7, на другое оборудование, помимо литиевых элементов, например на топливные элементы, Комитет по вопросам безопасности решил, что в будущем следует проверить, в какой мере эти изъятия могут применяться к оборудованию на борту судна с учетом положений части 7.

B. Прочие предложения

1. Исправления к проектам поправок, содержащимся в документе ECE/ADN/27

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/29 (ЦКСП)

Неофициальные документы: INF.16 и INF.19 (Германия)
INF.22 (ЕСРС)

24. Комитет по вопросам безопасности принял ряд предложенных исправлений к документу ECE/ADN/27 (см. ECE/ADN/27/Corr.1), связанных с ошибками или пропусками в сопутствующих поправках (см. приложение II). Он счел, что эти ошибки или пропуски необходимо исправить, как только соответствующие поправки вступят в силу, и предложил Административному комитету обратиться с просьбой о применении процедуры внесения исправлений с того момента, когда поправки будут сочтены принятыми (в принципе 1 октября 2014 года).

2. Исправления к существующему тексту Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/31 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.20 (секретариат)
INF.10/Rev.1 (Германия)
INF.23 (Бельгия)

25. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в ходе подготовки нового издания ВОПОГ 2015 года были выявлены расхождения между вариантами на разных языках и что их необходимо устранить. Поэтому Административному комитету было также предложено обратиться с просьбой о применении официальной процедуры внесения исправлений (см. приложения IV и V).

3. Перевозка угля навалом, специальное положение 803

26. Председатель указал, что по специальному положению 803 имеются два предложения, однако они касаются разных вопросов и поэтому будут обсуждаться раздельно.

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/50 (Германия)

27. Комитет по вопросам безопасности принял предложение о поправке к специальному положению 803 с некоторыми изменениями (см. приложение III) при том понимании, что следует уточнить, что подразумевается под соответствующими процедурами измерения. Нидерланды в сотрудничестве с ЕВРОКОУЛ подготовят документ с пояснением того, что имеется в виду под соответствующими процедурами измерения. Поскольку это изменение вступит в силу лишь в 2017 году, Председатель указал, что его применение будет возможным на основе многосторонних соглашений. Сотрудник секретариата напомнил, что в многостороннем соглашении могут содержаться только менее строгие положения, и оно не будет препятствовать применению специального положения 803 в его редакции на 1 января 2015 года.

Неофициальный документ: INF.21 (Франция)

28. Представитель Франции выразил сожаление по поводу того, что этот неофициальный документ не обсуждался одновременно с предыдущим документом, так как его предложение содержит вариант, также направленный на обеспечение безопасности перевозки навалом угля, способного к самонагреванию и даже самовоспламенению. Поэтому он сожалеет о том, что углубленное обсуждение документа ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/50 было проведено без учета предложенной им поправки к предложению Германии. Учитывая значительную продолжительность перевозок угля навалом по внутренним водным путям и перевозимые количества, Франция сочла, в частности, что условия, предписываемые для морской перевозки угля навалом, предусмотренные в МКМПНГ ИМО, также применимы к перевозке по внутренним водным путям.

29. Представители ЕСПС, ЕВРОКОУЛ и СИПА высказали серьезную озабоченность по поводу данного предложения, которое равносильно тому, чтобы требовать осуществления перевозки судами, которые должны идти с закрытыми люками. Они отметили, что 80% угля, перевозимого навалом, транспортируется под открытым небом на судах, не оборудованных люковыми закрытиями, и что условия, предложенные Францией, имели бы не только серьезные экономические последствия, если потребовалось бы оборудовать суда люковыми закрытиями, но и эксплуатационные последствия ввиду соответствующих операций с люковыми закрытиями. Представитель ЕВРОКОУЛ отметил, что при морской перевозке необходимость контроля атмосферы в герметически закрытых трюмах, загруженных углем, обусловлена требованиями в области охраны здоровья и обеспечения безопасности работников.

30. Было отмечено, что Совместное совещание МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ вскоре также займется рассмотрением данного вопроса применительно к перевозке угля навалом в вагонах (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2014/47, представленный Польшей), и в этой связи возникает вопрос о том, не следует ли преду-

смотреть мультимодальный подход с учетом не только условий, применимых к морской перевозке, но и условий, применимых к другим видам наземного транспорта (железнодорожному и автомобильному), а также при необходимости с учетом мнения Подкомитета экспертов ООН, если он будет рассматривать данный вопрос.

31. После продолжительного обсуждения представитель Франции попросил поставить его предложение на голосование. В результате голосования данное предложение не было принято. Председатель указал, что можно будет вернуться к рассмотрению этого вопроса, например, на основе итогов обсуждения на уровне Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

4. Изменение формулировки пункта 8.1.2.6

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/27 (Австрия)

32. Предложение о включении требования о том, что приложение к свидетельству о допуске, предусмотренное в пункте 1.16.1.4, должно храниться у собственника баржи, когда применяется пункт 8.1.2.6, было принято (см. приложение III).

5. Определение термина "укрытие"

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/32
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

33. С целью оказания помощи классификационным обществам в установлении правил сертификации укрытий на борту судов Нидерланды организуют совещание неофициальной группы для обсуждения параметров, которые надлежит определить. Вместе с тем Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ предлагается четко определить на их следующем совещании те вопросы, которые они желают уточнить.

6. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (8.6.3) (Вопрос 4)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/34 (Германия)

Неофициальный документ: INF.8 (Германия)

34. Предложение об изменении формулировки вопроса 4 было принято (см. приложение III).

7. Перечень обязательных проверок ВОПОГ (8.6.3) (Согласованность)

Неофициальный документ: INF.14 (Нидерланды)

35. Комитет по вопросам безопасности отметил, что упомянутые в перечне проверки иногда не соответствуют каким-либо предписаниям Правил. Он принял предложение Нидерландов дополнительно изучить данный вопрос и представить предложения, предусматривающие при необходимости включение соответствующих предписаний в Правила, или по крайней мере проверить, имеет ли смысл сохранять эти проверки в перечне.

8. Дополнительная позиция в таблице С для № ООН 3257

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/38 (ЕСФХП)

36. Данное предложение было принято (см. приложение III).

9. Программное обеспечение для расчетов при погрузке

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/39 (ЕСРС)

37. Участникам напомнили о том, что срок действия переходной меры, касающейся положений пунктов 9.3.x.13.3, истекает 31 декабря 2014 года. Если утвержденное программное обеспечение для расчетов при погрузке не будет установлено на борту судов, то необходимо будет использовать брошюру по остойчивости.

38. Комитет по вопросам безопасности отметил трудности, с которыми сталкиваются судовладельцы ввиду отсутствия у классификационных обществ критериев для сертификации данного программного обеспечения, но вместе с тем отметил, что заинтересованным сторонам надлежит сотрудничать в использовании этого программного обеспечения. Он предложил ЕСРС, Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ и изготовителям программного обеспечения как можно скорее провести совместные совещания, с тем чтобы можно было сертифицировать надлежащее программное обеспечение.

10. Использование погружных насосов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/40 (ЕСРС)

39. Предложение о том, чтобы разрешить в пункте 9.3.x.52 b) устанавливать в междубортовых пространствах и междудонных пространствах стационарные погружные насосы гарантированного типа безопасности с контролем температуры, было принято (см. приложение III).

11. Виды опасности, создаваемые работами, производимыми на борту судна

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/41 (ЕСРС)

40. Комитет по вопросам безопасности счел, что этот документ должен быть рассмотрен неофициальной рабочей группой по дегазации грузовых танков.

12. Предложение о поправках к пункту 8.2.1.4

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/42 (Франция)

41. Данное предложение было принято с некоторыми изменениями. Эти поправки должны применяться также к пунктам 8.2.1.6 и 8.2.1.8 (см. приложение III).

13. Свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ (8.2.2.8)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/47 (Германия)

42. Комитет по вопросам безопасности в принципе поддержал предложение добавить новый подпункт в пункт 8.2.2.8, с тем чтобы напомнить о юридических предписаниях, касающихся процедуры выдачи свидетельств о владении специальными знаниями, однако было решено поручить составление соответствующего текста неофициальной рабочей группе по вопросам подготовки с учетом пунктов 8.2.1.5 и 8.2.1.7.

43. Что касается второго предложения, то было решено исключить слова "и усовершенствования" из формулировки "Курсы переподготовки и усовершенствования" (см. приложение III).

14. Отчет об осмотре, составляемый перед выдачей свидетельства о допущении (1.16.3)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/43 (Франция)

Неофициальный документ: INF.7 (Германия)

44. Комитет по вопросам безопасности присоединился к мнению Франции о том, что следует уточнить процедуру осмотра, предусмотренную в разделе 1.16.3, но при этом решил, что данный вопрос должен быть глубже изучен корреспондентской группой под руководством представителя Франции и с участием Австрии, Германии, Нидерландов, Румынии, Украины и Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ.

15. Поправка к пунктам 9.3.x.8.1

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/44 (Франция)

Неофициальный документ: INF.7 (Германия)

45. Ряд делегаций подтвердили, что классификационное свидетельство представляет собой документ, удостоверяющий соответствие всей конструкции судна правилам классификационного общества. Этот вопрос должен быть глубже изучен корреспондентской группой, созданной для рассмотрения процедуры осмотра, предусмотренной в разделе 1.16.3.

16. Требования, касающиеся свидетельства о допущении

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45 (Австрия, Германия и Франция)

46. Данные предложения о поправках были приняты (см. приложение III).

17. Уточнение некоторых переходных положений

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/46

(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

47. Предложения о внесении поправок редакционного характера в таблицы в пунктах 1.6.7.2.2.2 и 1.6.7.3 были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение III).

18. Исправления, касающиеся пламегасителей

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/28 (ЦКСП)

48. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные исправления, а также дополнительные исправления к пункту 9.3.3.22.5 b) и c) (см. приложения IV и V).

19. Несоответствия в таблице С

Неофициальный документ: INF.2 (Бельгия)

49. Комитет по вопросам безопасности отметил, что замечания 35 и 36, упоминаемые в пунктах 9.3.x.27.6, в действительности не указаны для какого-либо вещества в колонке 20 таблицы С. Он обратился с просьбой к неофициальной рабочей группе по веществам рассмотреть данный вопрос.

20. Мягкие контейнеры для массовых грузов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/48 (АСПОГ)

Неофициальный документ: INF.6 (АСПОГ)

50. Председатель указал, что в настоящее время установлено, что мягкие контейнеры для массовых грузов, разрешение на использование которых желает получить АСПОГ, удовлетворяют требованиям испытаний эксплуатационных характеристик, предусмотренных Типовыми правилами ООН, и поэтому можно разрешить их использование для перевозок по внутренним водным путям при условии установления условий их перевозки судами.

51. Сотрудник секретариата напомнил о том, что предложения по условиям перевозки уже были разработаны Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ на основе положений МКМПОГ (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/132/Add.2). Комитет по вопросам безопасности решил, что эти тексты можно будет рассмотреть на следующей сессии.

VI. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)

A. Доклад неофициальной рабочей группы по защите против взрывов на танкерах о работе ее пятого и шестого совещаний

Неофициальные документы: INF.15 и Add.1 (ЦКСП)
INF.17 (Нидерланды)

52. Комитет по вопросам безопасности отметил, что в соответствии с его просьбой (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/50, пункт 74) неофициальная рабочая группа разработала предложения, учитывающие случай контейнеров-рефрижераторов ("reefers") с электрооборудованием. Он принял предложенные поправки к пунктам 7.1.4.4.4 и 7.1.3.51.4 с некоторыми изменениями, однако в силу того, что эти предложения были представлены в неофициальном документе, он обратился с просьбой к секретариату представить измененные тексты в официальном документе к следующей сессии для подтверждения.

53. В отношении второй части доклада, касающегося защиты против взрывов на танкерах, Комитет по вопросам безопасности отметил, что в рамках группы по-прежнему существуют сомнения в отношении концепций, которые должны применяться для выработки будущих положений, в частности следует ли учитывать ситуации, связанные с внешними условиями, например с риском взрыва на суше или рисками, проистекающими от незащищенных судов.

54. Комитет по вопросам безопасности указал, что эти риски следует принимать во внимание и что все танкеры, перевозящие какие бы то ни было опасные грузы, подпадающие под действие ВОПОГ, должны соответствовать минимальному уровню защиты против взрывов, предусмотренному для зоны 2. Неофициальная рабочая группа должна будет определить минимальные требования, которым должно отвечать электрооборудование (например, температурный класс, группа взрывоопасности) и которые должны быть надлежащим образом отражены в таблице С.

55. Затем встает вопрос о том, какие дополнительные требования должны применяться в зависимости от реальной опасности взрыва, которую представ-

ляют перевозимые вещества: уровень защиты, соответствующий перевозимому веществу (более экономичное, но не вполне практичное решение, поскольку судно не может переоборудоваться каждый раз, когда перевозится другое вещество); уровень защиты, связанный с типом судна (G, C или N) (решение, обеспечивающее по умолчанию наиболее высокий уровень безопасности, но сопряженное с большими расходами).

56. Комитет по вопросам безопасности решил, что следует применить промежуточную концепцию, заключающуюся в том, что уровень защиты, если он должен быть выше минимального уровня, предусмотренного для зоны 2, будет зависеть от перечня веществ, допущенных к перевозке танкером, т.е. речь идет об уровне, предусмотренном для указанного в данном перечне вещества, которое представляет наибольшую опасность взрыва. В четко определенных случаях могут быть предусмотрены исключения для оборудования, которое может быть легко заменено, когда перевозится менее опасное вещество.

В. Доклад неофициальной рабочей группы по дегазации грузовых танков о работе ее первой сессии

Неофициальный документ: INF.18 (Нидерланды)

57. Комитет по вопросам безопасности поддержал предложенные в докладе группы принципы, касающиеся дальнейшей работы. Группа должна будет представить предложение с указанием всех положений Правил, которые необходимо изменить.

58. Касаясь различий в терминологии, используемой в текстах на разных языках, Комитет по вопросам безопасности счел, что английский термин "gas-freeing" следует заменить термином "degassing" (дегазация), как это предложено в пункте 7.2.4 данного документа, поскольку речь не идет об удалении всех газов, содержащихся в танке, а о применении вентиляции для устранения взрывоопасной среды. Он также подтвердил толкование, изложенное в пункте 8 документа INF.18, согласно которому танк считается дегазированным, если концентрация взрывоопасных паров составляет менее 10% нижнего предела взрываемости соответствующего вещества.

59. Комитет по вопросам безопасности счел, что группе следует также обсудить вопрос о том, кто должен проверять, что грузовой танк "дегазирован".

VII. Программа работы и график совещаний (пункт 6 повестки дня)

60. Следующие сессии Комитета запланировано провести 26–30 января 2015 года и 24–28 августа 2015 года.

VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)

1. Исправления к перечням проверок

Неофициальный документ: INF.5 (секретариат)

61. Комитет по вопросам безопасности отметил, что секретариат получил от ЦКСР и Франции целый ряд предложений о редакционном улучшении французского варианта стандартизованного перечня проверок, который был принят в

августе 2013 года (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.2/48, пункты 43–45 и приложения IV и V) и опубликован на веб-сайте ЕЭК ООН по просьбе Административного комитета (см. ECE/ADN/24, пункты 14–15).

62. Делегациям, у которых имеются замечания по другим языковым вариантам, предлагается передать их в секретариат ЕЭК ООН, который подготовит для январской сессии 2016 года предложение по исправленному варианту, которое можно будет опубликовать для использования вместе с ВОПОГ 2017 года.

2. Просьба о предоставлении консультативного статуса Европейской организации судоводителей (ЕОС) ("European Skippers Organization (ESO)")

Неофициальный документ: INF.4 (ЕОС)

63. Комитет по вопросам безопасности решил пригласить ЕОС принять участие в работе следующей сессии, с тем чтобы эта организация смогла представить свою просьбу о предоставлении ей консультативного статуса.

IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)

64. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей двадцать пятой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года

(см. ECE/ADN/27/Add.1 и ECE/ADN/27/Add.1/Corr.1)

Приложение II

Предлагаемые исправления к поправкам к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2015 года

(см. документ ECE/ADN/27/Corr.1)

Приложение III

Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2017 года

Глава 1.4

1.4.3.3 v) Изменить следующим образом:

"v) когда применяется специальное положение 803, он должен гарантировать и документально подтвердить с использованием соответствующей процедуры, что максимально допустимая температура груза не превышена, и должен передать в отслеживаемом виде инструкции судоводителю;"

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/50)

Глава 1.6

1.6.7.1.2 с) После слов "означает, что" включить следующий текст:

", когда судно воспользовалось переходной мерой, предусмотренной в подпункте b)",

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/46)

1.6.7.2.2.2 Изменить в таблице приведенные ниже позиции следующим образом:

Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
1.2.1	Трюмное помещение	Н.З.М. для судов открытого типа N, в трюмных помещениях которых расположено вспомогательное оборудование и на которых перевозятся только вещества класса 8, с указанием замечания 30 в колонке 20 таблицы С главы 3.2. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2038 года.
7.2.3.20.1	Оснащение балластных цистерн и отсеков указателями уровня	Н.З.М. с 1 января 2013 года для танкеров типа С и типа G и танкеров типа N с двойным корпусом. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2012 года.
7.2.3.20.1	Подтверждение устойчивости в случае течи в связи с приемом водяного балласта	Н.З.М. для судов типа G и типа N. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2044 года.
7.2.3.31.2	Перевозка автотранспортных средств только за пределами грузового пространства	Н.З.М. для судов типа N. Возобновление свидетельства о допуске после 31 декабря 2034 года. До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации, применяется следующее предписание: на борту судна запрещается запуск двигателя транспортного средства.
7.2.3.51.3	Исключить	

<i>Пункты</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Сроки и замечания</i>
7.2.4.22.3	Взятие проб из других отверстий	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года. До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации, крышки грузовых танков могут быть открыты во время загрузки для целей проведения проверок и взятия проб.
9.3.3.8.1	Сохранение класса	Н.З.М. для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года. До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания: если не предписано иное, тип конструкции, прочность, деление на отсеки, оборудование и оснастка судна должны соответствовать или быть эквивалентными предписаниям в отношении конструкции для судов высшего класса, установленным признанным классификационным обществом.
9.3.1.11.2 а)	Расположение грузовых танков Расстояние между грузовыми танками и поперечными стенками Высота опор	Н.З.М. для судов типа G, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.3.11.4	Проходы через концевые переборки трюмных помещений	Н.З.М. с 1 января 2005 года для судов открытого типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.3.11.6 а)	Форма коффердамов, оборудованных под насосное отделение	Н.З.М. для судов типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.3.11.8	Расположение служебных помещений в пределах подпалубного грузового пространства	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2038 года.
9.3.3.12.7	Утверждение пламегасителей	Н.З.М. для судов типа N, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.
9.3.3.16.1	Двигатели внутреннего сгорания, расположенные за пределами грузового пространства	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.

<i>Пункты</i>	<i>Вопрос</i>	<i>Сроки и замечания</i>
9.3.1.16.2 9.3.3.16.2	Расположение дверных петель со стороны грузового пространства	Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, если модификация может затруднить доступ через другие важные входы. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.3.16.2	Доступ в машинное отделение с палубы	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.1.17.1 9.3.3.17.1	Жилые помещения и рулевая рубка, расположенные за пределами грузового пространства	Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, при условии, что между рулевой рубкой и другими закрытыми помещениями не имеется сообщения. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года для судов длиной до 50 м, киль которых был заложен до 1 января 1977 года и рулевая рубка которых расположена в пределах грузового пространства, даже если в ней имеется вход в какое-либо закрытое помещение, при условии обеспечения безопасности посредством надлежащих служебных предписаний компетентного органа.
9.3.3.17.1	Жилые помещения и рулевая рубка, расположенные за пределами грузового пространства	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.1.17.2 9.3.2.17.2 9.3.3.17.2	Входы, обращенные к грузовому пространству	Н.З.М. для судов длиной до 50 м, киль которых был заложен до 1 января 1977 года, при условии, что установлены экраны для защиты от проникновения газов. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.3.17.2	Входы и отверстия	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.
9.3.3.17.3	<i>Исключить</i>	
9.3.3.17.5 b), c)	Утверждение прохода вала и размещение инструкций по эксплуатации	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.
9.3.3.20.2	Наполнение коффердамов при помощи насоса	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.
9.3.3.21.1 b)	Указатель уровня	Н.З.М. с 1 января 2005 года для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N.

Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
		<p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.</p> <p>До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации и оборудованных отверстиями для замеров, эти отверстия должны:</p> <ul style="list-style-type: none"> • быть расположены таким образом, чтобы степень наполнения могла быть измерена с помощью футштока; • быть оборудованы автоматически закрывающейся крышкой.
9.3.3.21.1 g)	Отверстие для взятия проб	<p>Н.З.М. для судов открытого типа N.</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2018 года.</p>
9.3.3.23.2	Испытательное давление грузовых танков	<p>Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года и которым предписано испытательное давление 15 кПа (0,15 бар).</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.</p> <p>До этого срока достаточным является испытательное давление 10 кПа (0,10 бар).</p>
9.3.3.23.2	Испытательное давление грузовых танков	<p>Н.З.М. для судов – сборщиков маслосодержащих отходов, находившихся в эксплуатации до 1 января 1999 года.</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.</p> <p>До этого срока достаточным является испытательное давление 5 кПа (0,05 бар).</p>
9.3.3.23.3	Испытательное давление погрузочно-разгрузочных трубопроводов	<p>Н.З.М. для судов – сборщиков маслосодержащих отходов, находившихся в эксплуатации до 1 января 1999 года.</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении не позднее 1 января 2039 года.</p> <p>До этого срока достаточным является испытательное давление 400 кПа (4 бар).</p>
9.3.3.42.2	Система подогрева груза	<p>Н.З.М. для судов открытого типа N.</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.</p> <p>До этого срока на борту судов, находящихся в эксплуатации, применяются следующие предписания:</p> <p>Это предписание может быть выполнено благодаря использованию маслоотделителя, установленного на трубопроводе возврата конденсата в котел.</p>
9.3.3.52.1 b), c), d) и e)	Электрооборудование	<p>Н.З.М. для судов открытого типа N.</p> <p>Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.</p>

Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
9.3.1.52.1 е) 9.3.3.52.1 е)	Электрооборудование "га- рантированного типа безо- пасности", расположенное в пределах грузового про- странства	Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года. До этого срока во время загрузки, разгрузки и дегазации на борту судов, у которых какое- либо отверстие в рулевой рубке, не имеющее газонепроницаемого закрывающего устрой- ства (например, двери, окна и т.д.), выходит в грузовое пространство, должны выпол- няться следующие предписания: а) все электрооборудование, предназна- ченное для использования, должно отно- ситься к типу с ограниченной опасно- стью взрыва, т.е. это электрооборудова- ние должно быть сконструировано таким образом, чтобы при нормальном функ- ционировании не происходило образова- ния искр и температура наружной по- верхности кожуха не превышала 200 °С или чтобы это электрооборудование бы- ло брызгонепроницаемого типа и темпе- ратура наружной поверхности кожуха не превышала 200 °С при нормальных условиях эксплуатации; б) электрооборудование, не удовлетворяю- щее требованиям, перечисленным в пункте а) выше, должно иметь марки- ровку красного цвета, а его отключение должно производиться с главного рас- пределительного щита.
9.3.3.52.2	Аккумуляторы, располо- женные за пределами гру- зового пространства	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.1.52.3 а) 9.3.1.52.3 б) 9.3.3.52.3 а) 9.3.3.52.3 б)	Электрооборудование, ис- пользуемое во время за- грузки, разгрузки или дега- зации	Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года для следующего оборудования: • осветительных приборов в жилых поме- щениях, за исключением выключателей, расположенных при входе в жилые поме- щения; • устройств радиотелефонной связи в жи- лых помещениях и рулевой рубке, а также устройств управления двигателями внут- реннего сгорания. До этого срока все прочие элементы элек- трооборудования должны отвечать следую- щим требованиям:

Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
		а) генераторы, двигатели и т.д. – тип защиты IP13; б) пульты управления, сигнальные огни и т.д. – тип защиты IP23; с) приборы и т.д. – тип защиты IP55.
9.3.3.52.3 а) 9.3.3.52.3 б)	Электрооборудование, используемое во время загрузки, разгрузки или дегазации	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.3.52.4	Маркировка красного цвета на электрооборудовании	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.3.52.5	Выключатель постоянно действующего генератора	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.3.52.6	Стационарно установленные штепсельные розетки	Н.З.М. для судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.
9.3.1.56.1 9.3.3.56.1	Наличие металлической оболочки у всех кабелей в пределах грузового пространства	Н.З.М. для судов, киль которых был заложен до 1 января 1977 года. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2034 года.

1.6.7.3 Изменить позицию для пункта 9.3.3.8.1 следующим образом:

Пункты	Вопрос	Сроки и замечания
9.3.3.8.1	Классификация	Н.З.М. для судов открытого типа N с пламегасителями и судов открытого типа N. Возобновление свидетельства о допущении после 31 декабря 2044 года.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/46)

Глава 1.16

1.16.1.2.1 Изменить следующим образом:

"1.16.1.2.1 По своему содержанию, форме и расположению текста свидетельство о допущении должно соответствовать образцу, приведенному в подразделе 8.6.1.1 или 8.6.1.3, и содержать соответствующие требуемые сведения. В свидетельстве о допущении указывается срок его действия.

Его размеры должны составлять 210 мм x 297 мм (формат А4). Могут использоваться лицевая и оборотная страницы.

Оно должно быть составлено на языке или одном из языков страны, которая выдала свидетельство. Если ни один из этих языков не является английским, немецким или французским, название свидетельства и каждая запись в пунктах 5, 9 и 10 свидетельства о допущении сухогрузных судов (подраздел 8.6.1.1) и в пунктах 12, 16 и 17 свидетельства о допущении танкеров (подраздел 8.6.1.3)

должны быть внесены также на английском, немецком или французском языке."

1.16.1.3.2 Изменить начало следующим образом: "По своему содержанию, форме и расположению текста временное свидетельство...", и в конце добавить следующий текст:

"Его размеры должны составлять 210 мм x 297 мм (формат А4). Могут использоваться лицевая и обратная страницы.

Оно должно быть составлено на языке или одном из языков страны, которая выдала свидетельство. Если ни один из этих языков не является английским, немецким или французским, название свидетельства и каждая запись в пункте 5 временного свидетельства о допущении сухогрузных судов (подраздел 8.6.1.2) и в пункте 12 временного свидетельства о допущении танкеров (подраздел 8.6.1.4) должны быть внесены также на английском, немецком или французском языке."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

Глава 3.2

3.2.3.2, таблица С Добавить следующую новую позицию для № ООН 3257:

Номер ООН или идентификационный номер вещества	(1)	3257
Наименование и описание	(2)	ЖИДКОСТЬ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, Н.У.К., перевозимая при температуре выше 100 °С, но ниже ее температуры вспышки (включая расплавленные металлы, расплавленные соли и т.д.)
Класс	(3a)	9
Классификационный код	(3b)	M9
Группа упаковки	(4)	III
Виды опасности	(5)	9+(N1, N2, N3, CMR, F или S)
Тип танкера	(6)	*
Конструкция грузового танка	(7)	*
Тип грузового танка	(8)	*
Оборудование грузового танка	(9)	*
Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана в кПа	(10)	*
Максимальная степень наполнения в %	(11)	95

Относительная плотность при 20 °С	(12)	
Тип устройства для взятия проб	(13)	*
Подпалубное насосное отделение (допускается/не допускается)	(14)	да
Температурный класс	(15)	
Группа взрывоопасности	(16)	
Защита против взрывов (требуется/не требуется)	(17)	нет
Требуемое оборудование	(18)	*
Количество синих конусов/огней	(19)	0
Дополнительные требования/замечания	(20)	7; 20:+250 °С; 22; 24; 27 *см. 3.2.3.3

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/38)

Глава 3.3

3.3.1, специальное положение 803 Изменить следующим образом:

"803 Каменный уголь, кокс и антрацит при их перевозке навалом не подпадают под действие положений ВОПОГ, если:

- температура груза была определена с использованием соответствующей процедуры и не превышает 60 °С до, во время или сразу же после погрузки в трюм;
- в зависимости от температуры груза до, во время или сразу же после погрузки в трюм предусмотренная продолжительность перевозки без контроля температуры не превышает максимальной продолжительности рейса, указанной в таблице ниже:

Максимальная температура при погрузке в °С	Максимальная продолжительность рейса в днях
60	10
50	18
40	32
30	57

- в случае, когда фактическая продолжительность перевозки превышает максимальную продолжительность рейса, указанную в подпункте b), контроль температуры осуществляется начиная с первого дня превышения;
- во время погрузки судоводителю переданы в отслеживаемом виде инструкции о том, какие действия следует предпринять в случае значительного нагрева груза."

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/50)

Глава 7.1

7.1.2.19.1, второй абзац В начале перечня пунктов включить "1.16.1.1, 1.16.1.2, 1.16.1.3," и исключить из перечня "8.1.8, 8.1.9,".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

Глава 7.2

7.2.2.19.1 В начале перечня пунктов включить "1.16.1.1, 1.16.1.2, 1.16.1.3," и исключить из перечня "8.1.8, 8.1.9,".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

Глава 8.1

8.1.2.1 а) Изменить следующим образом:

"а) свидетельство о допущении судна, предусмотренное в пункте 1.16.1.1, или временное свидетельство о допущении судна, предусмотренное в пункте 1.16.1.3, и приложение, предусмотренное в пункте 1.16.1.4;"

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

8.1.2.6, второе предложение Перед словами "у собственника баржи" изменить текст следующим образом:

"о допущении и приложение, предусмотренное в пункте 1.16.1.4, должны храниться".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/27)

8.1.8 и 8.1.9 Заменить на "(Зарезервирован)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

Глава 8.2

8.2.1.4 Изменить начало первого предложения следующим образом:

"По истечении пяти лет свидетельство возобновляется компетентным органом или признанной им организацией, если эксперт представляет подтверждение...".

8.2.1.6 Изменить начало первого предложения следующим образом:

"По истечении пяти лет свидетельство возобновляется компетентным органом или признанной им организацией, если эксперт по перевозке газов представляет подтверждение...".

8.2.1.8 Изменить начало первого предложения следующим образом:

"По истечении пяти лет свидетельство возобновляется компетентным органом или признанной им организацией, если эксперт по перевозке химических продуктов представляет подтверждение...".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/42)

8.2.2.1, 8.2.2.3.4, 8.2.2.5, 8.2.2.6.6, 8.2.2.8 Заменить "курс переподготовки и усовершенствования" на "курс переподготовки".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/47)

Глава 8.6

8.6.1.3 и 8.6.1.4, стр. 3 образцов Изменить позицию "Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана в кПа" следующим образом:

"Давление срабатывания быстродействующего выпускного клапана/предохранительного клапана в кПа".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/45)

8.6.3, вопрос 4 Изменить следующим образом:

"Оснащено ли судно соответствующими средствами, согласно положениям пункта 7.2.4.77, позволяющими сходить с судна, в том числе в чрезвычайной ситуации?".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/34 и неофициальный документ INF.8)

Глава 9.3

9.3.x.52.1 b) В конце добавить текст следующего содержания:

"Нижеследующее оборудование может быть установлено только в междубортных пространствах и междудонных пространствах, если они используются для балластирования:

- стационарные погружные насосы гарантированного типа безопасности с контролем температуры."

9.3.x.52.1 c), третий подпункт Включить "с контролем температуры" после "балластные насосы".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2014/40)

Приложение IV

Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

Исправления к официальному тексту (требующие принятия Договаривающимися сторонами)

- 1.2.1, определение "Аэрозоль или аэрозольный распылитель" *Вместо* "6.2.6 ДОПОГ или МПОГ" *читать* "6.2.6 ДОПОГ".
- 1.6.7.2.2.2, позиция для 1.2.1, "Пламегаситель", колонка 3 "Сроки и замечания" Заменить "Тип пламегасителей должен быть утвержден компетентным органом для предусмотренного использования." на "Пламегасители должны соответствовать стандарту EN 12874:1999 на борту судов, построенных или модифицированных начиная с 1 января 2001 года, или если они были заменены начиная с 1 января 2001 года. В других случаях их тип должен быть утвержден компетентным органом для предусмотренного использования.".
- 1.16.1.2.5, четвертый абзац К тексту на русском языке не относится.
- 2.2.1.3, позиция для 1.4С К тексту на русском языке не относится.
- 2.2.61.3, сноска i *Вместо* "тары, контейнера или грузовой транспортной единицы" *читать* "тары или грузовой транспортной единицы".
- 2.3.3.2, сноска 1 К тексту на русском языке не относится.
- 3.2.1, колонка 7 а) К тексту на русском языке не относится.
- 3.2.1, таблица А, № ООН 1408, ФЕРРОСИЛИЦИЙ В колонке 6 заменить "802" на "801".
- 3.2.3.1, колонка 20 а) К тексту на русском языке не относится.
- 3.2.3.1, колонка 20 а).1 К тексту на русском языке не относится.
- 3.2.3.1, колонка 20 11 f) К тексту на русском языке не относится.
- 3.2.4.3, J После "СГС" включить знак сноски (дважды) и сноску следующего содержания:
- "* С учетом того, что официального международного перечня веществ КМР классов 1А и 1В пока еще не существует, до появления такого перечня применяется перечень веществ КМР классов 1 и 2 в соответствии с директивами 67/548/ЕЕС или 88/379/ЕЕС Совета Европейского союза, с поправками.".
- 3.3.1, специальное положение 204 *Включить* "204 (*Исключено*)".
- 3.3.1, специальное положение 251, третий абзац *Вместо* "транспортных средствах" *читать* "судах".
- 3.3.1, специальное положение 335, второе предложение К тексту на русском языке не относится.
- 3.5.1.4 К тексту на русском языке не относится.
- 5.4.3.1 К тексту на русском языке не относится.
- 5.4.3.4 К тексту на русском языке не относится.

- 7.1.4.3.3 К тексту на русском языке не относится.
- 7.1.4.10.1 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.3.25.3 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.4.16.8 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.4.22.2 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.4.22.5 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.4.28.3 К тексту на русском языке не относится.
- 7.2.4.28.3 К тексту на русском языке не относится.
- 8.3.5 *Вместо "3,00 м" читать "3 м".*
- 9.1.0.40.2.9 f) Заменить "свидетельстве о проверке" на "судовом удостоверении".
- 9.3.1.40.2.9 f) Заменить "свидетельстве о проверке" на "судовом удостоверении".
- 9.3.2.40.2.9 f) Заменить "свидетельстве о проверке" на "судовом удостоверении".
- 9.3.2.74.1 К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.21.9 Заменить "Решетки" на "Пластинчатый блок пламегасителя" и "не требуются" на "не требуется".
- 9.3.3.22.5 a) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 a) i) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 a) ii) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 a) iii) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 a) iv) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 a) v) К тексту на русском языке не относится.
- 9.3.3.22.5 b) После слов "детонации/дефлаграции" включить следующий текст:
"с тем чтобы выделившиеся газы удалялись через газоотводный трубопровод".
- 9.3.3.40.2.9 f) Заменить "свидетельстве о проверке" на "судовом удостоверении".

Приложение V

Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ

Исправления к публикации (ECE/TRANS/231) (не требующие принятия Договаривающимися сторонами)

Том I

- Стр. 8, 1.1.3.6.1 а) iv) К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 10, 1.1.4.2.1 а) К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 41, 1.2.1, определение "Съемная цистерна" В конце включить следующий текст: ", или цистерну, соответствующую специальной конструкции вагона, но перегружаемую только после снятия средств крепления."
- Стр. 76, 1.6.7.2.2.2, позиция для 7.2.3.31.2 *Вместо* "типа N" *читать* "открытого типа N".
- Стр. 80, 1.6.7.2.2.2, позиция для 9.3.3.11.7, "Ширина двойного борта" *Вместо* "2010" *читать* "2007".
- Стр. 87, 1.6.7.2.2.2, позиция для 9.3.3.42.2 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 132, 1.15.3, заголовок *Вместо* "признании в рамках настоящего Соглашения" *читать* "признании".
- Стр. 153, 3.2.3.1, колонка 19 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 163, 3.2.3.1, колонка 20, пункт 24 *Вместо* "более 61 °C" *читать* "более 60 °C".
- Стр. 164, 3.2.3.1, колонка 20, пункт 29 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 164, 3.2.3.1, колонка 20, пункт 32 б) К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 332, 6.1.4 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 345, 7.1.4.4.3 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 354, 7.1.4.14.7.5.1 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 371, 7.2.3.15, последний абзац К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 373, 7.2.3.32 К тексту на русском языке не относится.
- Стр. 473, 9.3.1.17.3 *Вместо* "или дегазации" *читать* "и дегазации".
- Стр. 511, 9.3.2.17.3 *Вместо* "или дегазации" *читать* "и дегазации".
- Стр. 549, 9.3.3.17.3 *Вместо* "или дегазации" *читать* "и дегазации".
- Стр. 557, 9.3.3.22.5 с) Исключить "клапаном повышенного давления/".

Том II

Стр. 465, 3.3.1, специальные положения 358 и 359 Включить "ДОПОГ" после "4.1.4.1".

Стр. 69, 2.2.41.1.12 *Вместо* "к перевозке в цистернах в соответствии с главой 4.2 ДОПОГ" *читать* "к перевозке в переносных цистернах".

Стр. 209, 3.1.2.8.1.4, в примере *Исключить* "или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К.".
